

Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze



Photo: TV2 Øst



University of Copenhagen • Dep. of Nordic Studies and Linguistics

Rikke Steenholt Olesen & Johnny Grandjean Gøgsig Jakobsen

Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze



University of Copenhagen • Dep. of Nordic Studies and Linguistics

Rikke Steenholt Olesen & Johnny Grandjean Gøgsig Jakobsen

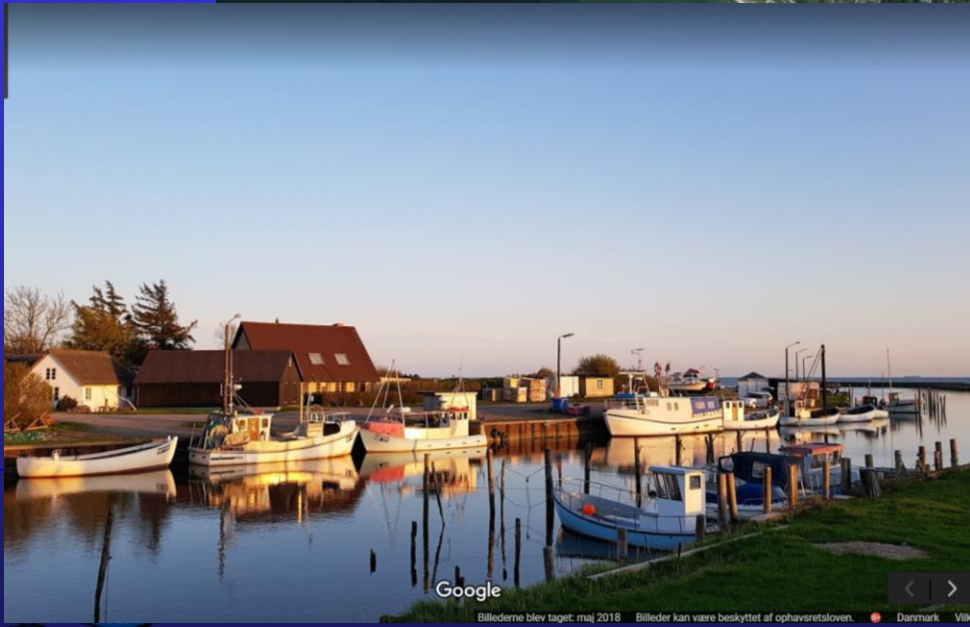
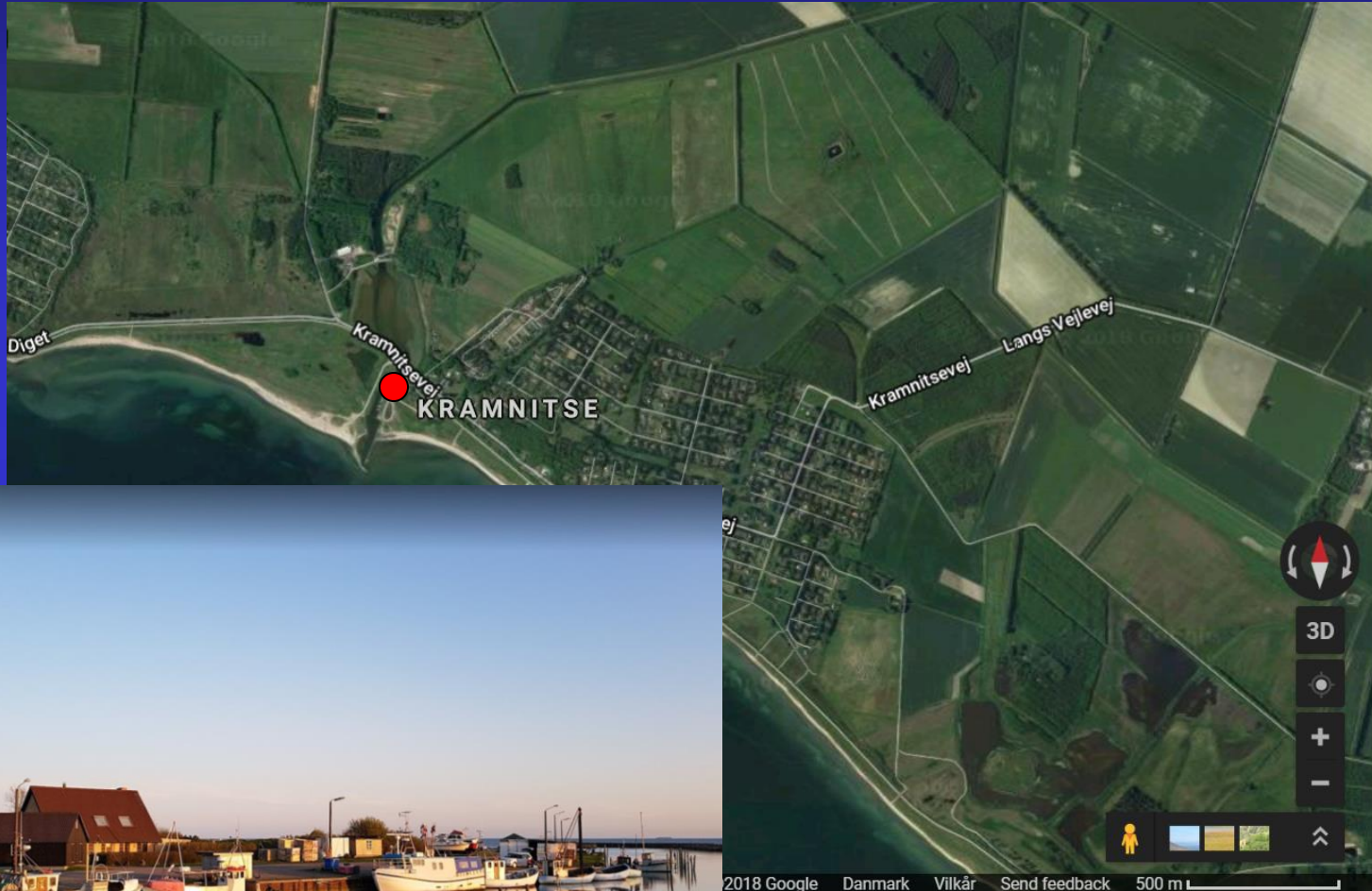
Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze



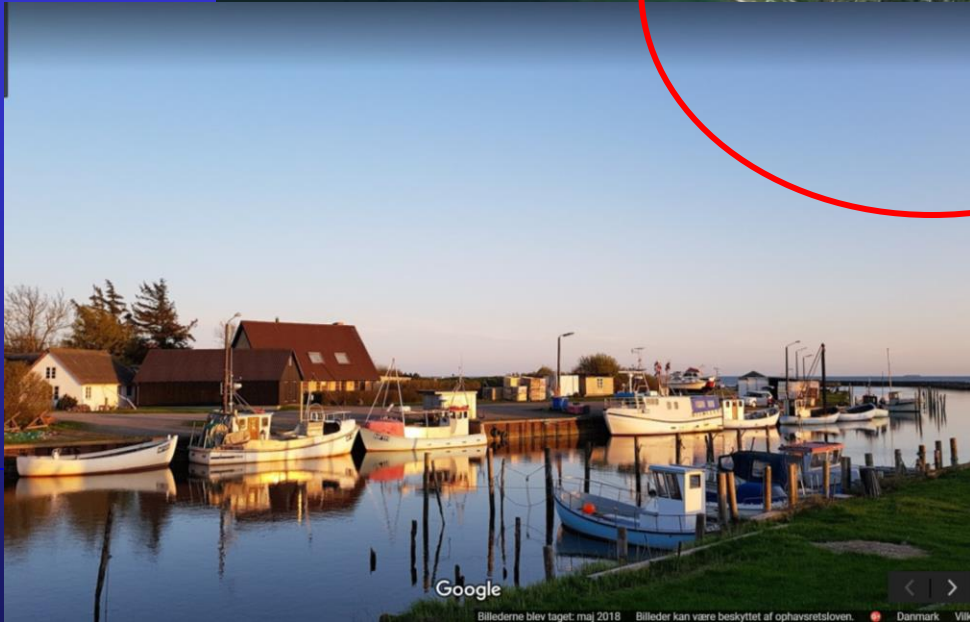
Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze



Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze



2018 Google Danmark Vilkår

Google

Billederne blev taget: maj 2018 Billeder kan være beskyttet af ophavsretsloven. Danmark Vilkår

p. of Nordic
nny Grandjean

Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze



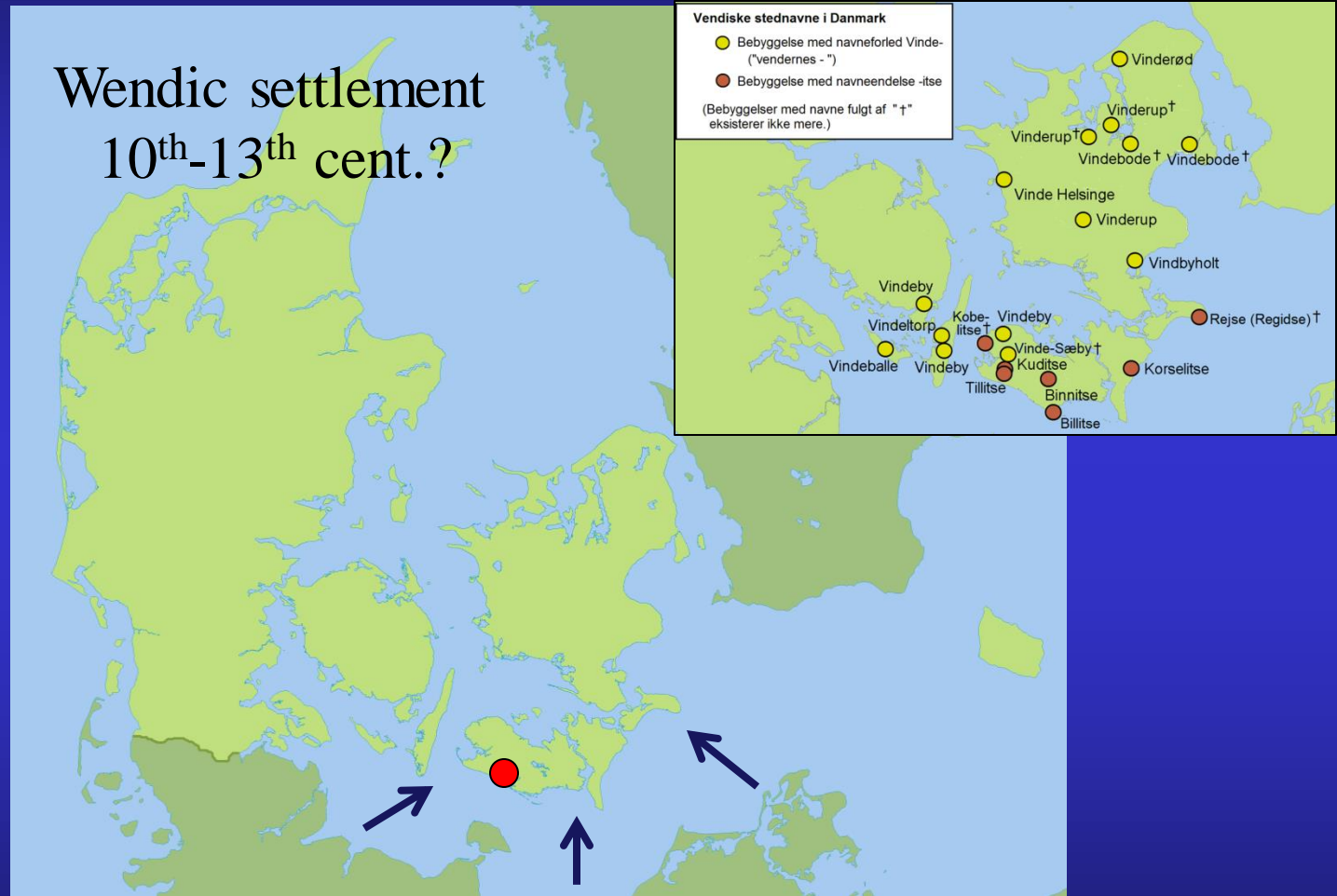
Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze



Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze



Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze

Wendic settlement
10th-13th cent.?



Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze

-itse or *-itze*?

from Slavic *-ici* ('belonging to')

Wendic, West Slavic language,
extinct in 15th cent. (absorbed in Low German, High German, Polish, Danish)
closest related to modern-day Polish

Danish: *-ici* > *-itse*

German: *-ici* > *-itz* eller *-itze*

Polish: *-ici* > *-ice*



-itse eller *-itze* ???

Kramnitse / Kramnitze

1682 Krammesze Eng

1692 Kramys

1700 Kramysgat

1727 Kramnæs

1776 Kramnissegab

1787 Krammenes Vei

1858 Kramnisse Gab

1938 Kramnitse Gab

2002 Kramnitse Gab

pronunciation 1954 [*kram·se*]

1736 Kramnidse Hafn

1755 Krammintze Havn

(settlement)

1891 Kramnitse

1922 Kramnesse, Kramnitse

1938 Kramnitse

2002 Kramnitse

2017 Kramnitze ?



-itse eller *-itze* ???

1200-tallet: Køcæliz

1300-tallet: Quodevitze, Tiliz

1400-tallet: Bynetæ, Kobælitze, Kotzelitze, Kvdisse, Tilitzæ

1500-tallet: Byntæ, Kossælyssæ, Kuditse, Regidse, Tillitze

1600-tallet: Binnedtæ, Cobelødtze, Codzelidtze, Kuditze, Reidtse, Tillidtze

1700-tallet: Billese, Binnitze, Kodsellisse, Kuditze, Rejs, Tillidse

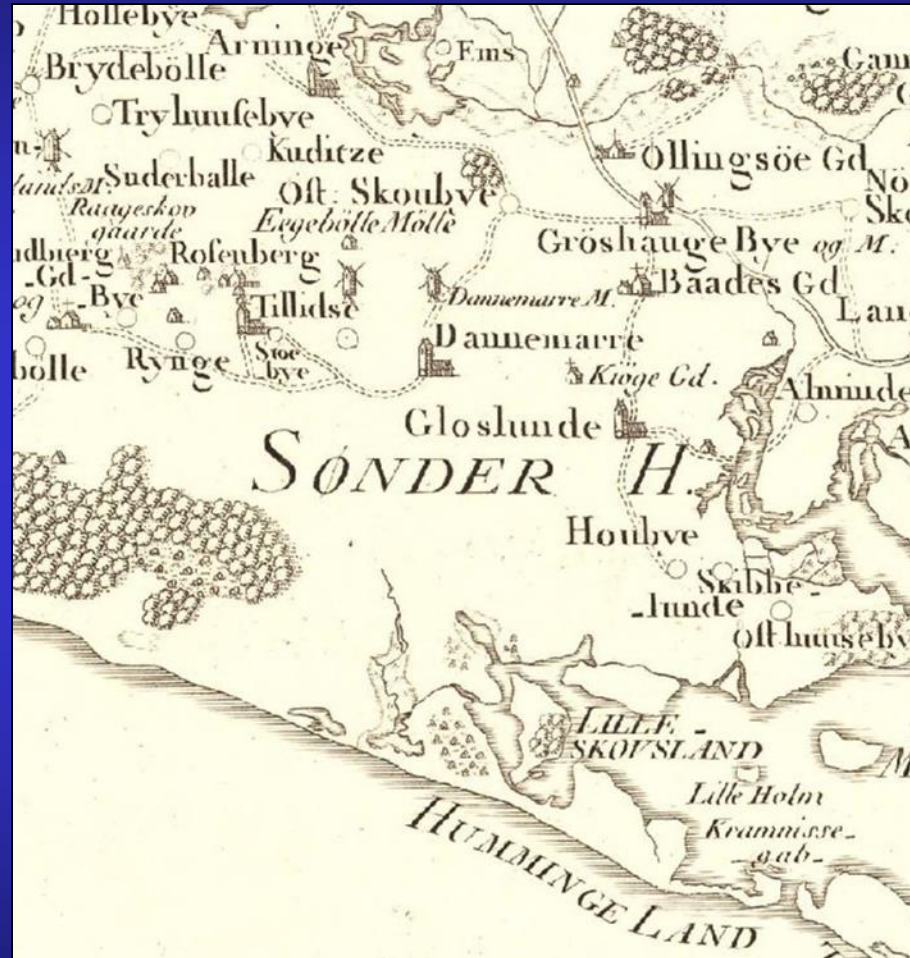
1800-tallet: Billese, Binnitze, Cortzelitze, Kuditse, Rejerse, Tillitze

1900-tallet: Billitse, Binnitse, Korselitse, Kuditse, Rejse, Tillitse



Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze



Videnskabernes Selskabs Kort
1776

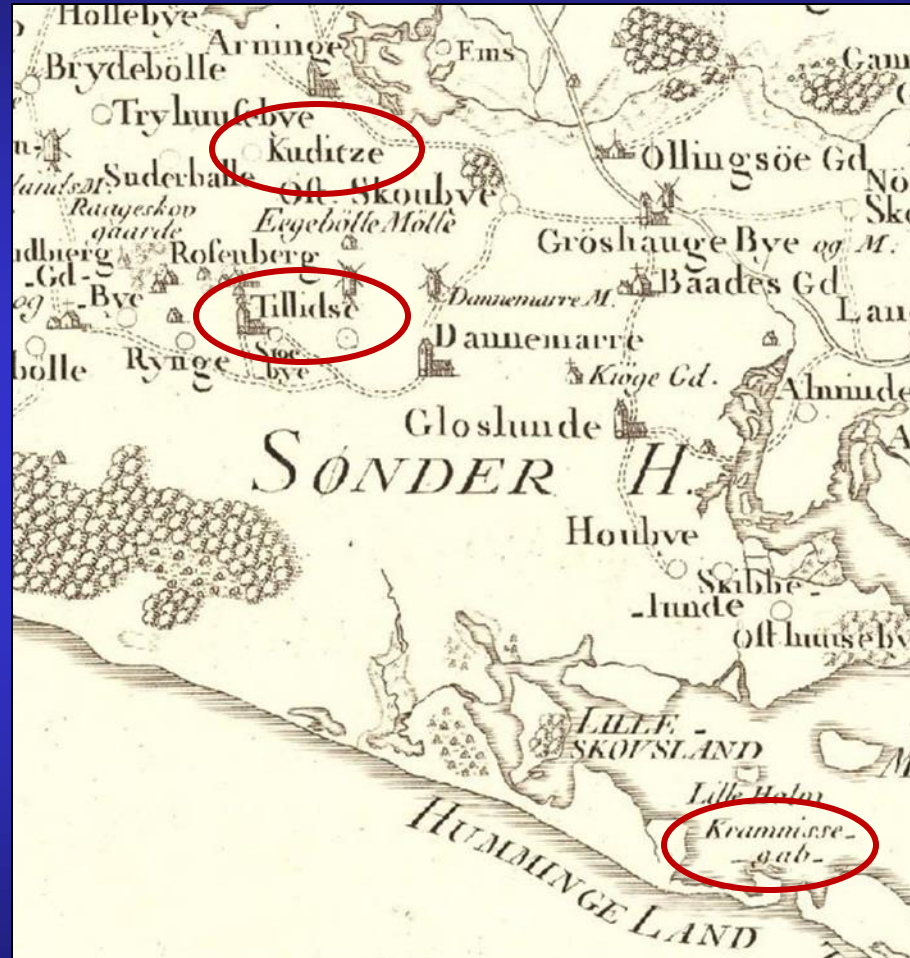


University of Copenhagen • Dep. of Nordic Studies and Linguistics

Rikke Steenholt Olesen & Johnny Grandjean Gøgsig Jakobsen

Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze



Videnskabernes Selskabs Kort
1776



University of Copenhagen • Dep. of Nordic Studies and Linguistics

Rikke Steenholt Olesen & Johnny Grandjean Gøgsig Jakobsen

Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze

Historically *itse*-names are predominantly spelled with *z*

s-form used systematically on military maps (c.1850-)

Place-Name Committee (1910-1934) suggested *-ese*

Local municipalities wanted to keep *-itze*

z not acceptable to Danish authorities (*z* not natural part of Danish orthography, *itze* ‘too German’)

-itse authorized as compromise in 1934

-itze reintroduced in 2018



Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The case of Kramnitse/Kramnitze



- to comply with widespread local wish
- in acknowledgement of Wendic connection
(not to set precedence for the use of *z* in Danish place-names)

-itze reintroduced in 2018



Divergence and Convergence within Standardizing Danish Place-Names

The end of the case of Kramnitse/Kramnitze



University of Copenhagen • Dep. of Nordic Studies and Linguistics

Rikke Steenholt Olesen & Johnny Grandjean Gøgsig Jakobsen